

法家著作译注丛书

贾思勰
齐民要术序

天津人民出版社

法家著作译注丛书

贾思勰 齐民要术序

天津市农林局三结合
理论研究小组译注

天津人民出版社

法家著作译注丛书

贾思勰 齐民要术序

天津市农林局三结合
理论研究小组译注

★

天津人民出版社出版

(天津市赤峰道124号)

天津人民出版社印刷厂印刷 天津市新华书店发行

★

开本 787×1092毫米 1/32 印张 1 字数 17,000

一九七五年三月第一版

一九七五年三月第一次印刷

印数 1—95,000

统一书号: 2072·61

定价: 0.08元

贾思勰简介

贾思勰是我国南北朝时期具有鲜明法家思想的农业科学家，山东益都人，曾做过高阳郡（现山东境内）太守。贾思勰的著作，现在知道的有《齐民要术》一书。全书共分十卷，九十二篇，近十二万字。内容包括粮食作物选种栽培、土壤肥料、果树蔬菜、畜牧兽医、养鱼种竹以及农副产品加工利用等生产知识。《齐民要术》反映了古代我国黄河流域劳动人民丰富的生产实践经验，是世界农学史上最早的一部比较系统的农业科学著作（其中有些技术成就，比欧洲农业科学史上的记载早了一千多年），在我国和世界农业科学发展史上占有重要的位置。

贾思勰的生平事迹，史书上没有详细记载。但是从《齐民要术》一书中可以看出，他对于推行社会改革、重视发展农业生产的法家人物十分推崇，对孔丘轻视农业生产、轻视劳动的言行表示鄙视，这说明他的法家思想倾向是比较鲜明的。同时，书中也明显地反映出贾思勰的朴素唯物论思想。

贾思勰生活的年代，大约在公元五世纪末到六世纪初，即北魏末年到东魏前期。当时，我国中原地区在鲜卑贵族和汉族豪强地主的剥削压迫下，民族矛盾和阶级矛盾十分尖锐。虽然北魏基本上统一了北方，到魏孝文帝时又实行了均田制

等改革措施，农业生产有所恢复发展，但是鲜卑族和汉族豪强势力的双重剥削压迫仍然十分残酷，迫使各族人民连续举行起义。这时候，外来的佛教唯心主义思想受到反动统治阶级的大力提倡，和传统的反动儒家思想一起成为束缚人民的精神枷锁。在这种历史环境里，贾思勰代表着中小地主阶级要求发展生产的愿望，能够坚持法家重视农业生产的主张，并且表明了他的朴素唯物论的观点，是具有重要的进步意义的。

齐民要术^①序

〔说明〕 《齐民要术序》是贾思勰为他的农业科学著作《齐民要术》写的序言。作者在这篇序言里，以鲜明的法家思想阐明了他的政治经济主张，是一篇重要的法家政论文章。

贾思勰继承了先秦以来法家的耕战思想，反复阐明了发展农业生产的重要性。他指出，李悝“尽地力之教”，商鞅“急耕战之赏”的法家路线，是使国家富强的根本途径；汉武帝时代桑弘羊等人推行的均输法、常平仓等法家政策，是“益国利民”的“不朽之术”。同时他又引用了苻蓀（dīō 掉）老人批判孔丘的名言“四体不勤，五谷不分，孰为夫子？”把矛头直接指向了儒家的祖师爷孔老二，对儒家以“仁义”来反对“功利”、鄙视农业生产的反动思想进行了批判。这说明在儒法两条路线的斗争中，贾思勰是比较坚决地站在法家这一边的。

序言中对一系列法家人物的重大政治改革、对秦汉以来许多技术改革成就的高度评价，都反映了贾思勰“今胜于

①齐民要术：齐民，平民。术，方法、技术。齐民要术的原意是平民所必备的方法，贾思勰这里指的是中小地主经营农业生产的一套方法和技术。

昔”的进步历史观，这和儒家鼓吹的复古倒退思想是明显地对立的，表明他在政治上和科学技术上都是一个革新派。

贾思勰还认为：要发展农业生产，必须靠人的努力，天上是不会掉下豆子和小米来的；“圣人”并不是万能的，象夏禹和商汤这样的聪明人，也不如亲身实践的人知道得多（“智如禹汤，不如尝更”）。他写作《齐民要术》，并不满足于摘抄现成的资料，而是广泛地搜集民间的农谚歌谣，请教于有经验的老人，并且在实际生产中加以检验。这些，不仅表明他严肃的科学态度，而且对儒家的“天命论”、“天才论”等唯心主义说教是一个有力批判。他从朴素唯物论的思想出发，能够在农业生产这个范围内比较重视调查研究、重视实践经验，这在当时地主阶级的知识分子当中，应当说是难能可贵的。

贾思勰强调发展农业生产的目的是，说到底，不过是要农民多打粮食使地主发财致富；而且他主张用强制手段迫使农民努力耕种；文章中还有许多美化剥削阶级、丑化劳动人民的地方，这都反映了他的地主阶级立场。

贾思勰为他的农业科学著作写了这样一篇尊法反儒的政治性序言，在今天来说，仍然有它的研究价值。地主阶级革新派要发展生产，争得自己的政治地位，就不能不反对儒家宣扬“仁义”、鼓吹倒退的政治路线，反对不事生产、专门掠夺的豪强势力；他们要发展科学技术，就不能不求助于劳动人民的实践经验。列宁指出：“一个阶级如果不从政治上正确地处理问题，就不能维持它的统治，因而也就不能解决

它的生产任务。”①按照列宁的这个教导去总结儒法斗争和整个阶级斗争的历史经验，将有助于我们更深刻地批判林彪反党集团反对无产阶级政治挂帅、歪曲政治和经济关系的一系列谬论，更加自觉地贯彻执行党的基本路线，坚决地依靠广大人民群众，多快好省地发展我国的社会主义经济。

盖神农②为耒耜③，以利天下。尧④命四子⑤，敬授民时⑥。舜⑦命后稷⑧：“食为政首”。禹⑨制土田，万国作乂⑩。殷周⑪之盛，诗书⑫所述。要在

①列宁：《再论工会，目前局势及托洛茨基和布哈林的错误》。《列宁选集》，第四卷，第442页。

②神农：古代传说中的帝王，说他最早发明耕作方法。实际上耕种的发明是劳动人民长期实践的结果，并不是某个人所独力发明的。

③耒耜（lěi sì 犁耜）：古代翻地用的木制农具。

④尧：古代传说中的帝王，实际上可能是原始部落的首领。

⑤四子：相传尧有四个大臣，分管四季的农事。

⑥敬授民时：时，指农时或农业季节。敬授民时，郑重地告诉老百姓耕种的季节。

⑦舜：古代传说中的帝王，实际上可能是原始部落的首领。

⑧后稷（jì季）：传说中尧舜时掌管农业的大臣的职称。当时兼任这一职务，后来后稷就成了专指农的名称。

⑨禹：传说中夏代的第一个君主。夏是一个奴隶主王朝。

⑩万国作乂（yì意）：万是多的意思，万国即万方，指全国各地。乂，是治和安定的意思。万国作乂就是全国太平。

⑪殷周：殷就是商，是我国继夏之后的一个奴隶制王朝。从殷代开始，我国有了文字记载的历史。周，我国最后一个奴隶制王朝。

⑫诗书：泛指《诗经》和《尚书》等我国古代文献。

安民，富而教之^①。

《管子》^②曰：“一农不耕，民有饥者；一女不织，民有寒者。”“仓廩实，知礼节；衣食足，知荣辱^③。”丈人曰：“四体不勤，五谷不分，孰为夫子^④？”传

①要在安民，富而教之：最重要的是安定百姓，使他们衣食充足，再对他们进行教育。“民”是有阶级性的，“富”和“教”也都有不同的阶级内容。孔丘也说过“富之”、“教之”一类的话（见《论语·子路》），其目的是要使没落的奴隶主重新富起来，要恢复奴隶制的“周礼”。而贾思勰在这里则是代表中小地主阶级的利益，反对豪强势力对生产力的破坏，要求封建统治的安定。

②《管子》：是后人根据管子言论编的一部书。管子，即管仲。春秋时齐国人，是法家先驱者之一，反对空谈礼义。当时齐国新兴地主阶级统治者齐桓公采纳了他的政治主张，进行了改革，使齐国成为当时的五霸之一。

③仓廩（lǐn lǎn）实，知礼节，衣食足，知荣辱：仓库里粮食多了，人们才懂得礼节；衣食充足了，人们才懂得光荣和耻辱。（见《管子·牧民》）贾思勰引用法家先驱者管仲的这句话是对儒家“礼治”思想的批判。孔丘说：“君子喻于义，小人喻于利”。孟轲说：“何必曰利？亦有仁义而已矣”。他们反对讲利，鼓吹“仁义”和“礼”，就是反对新兴地主阶级和奴隶们讲物质利益而破坏奴隶制的反动秩序。法家和儒家思想相对立，把发展生产放在“礼节”、“荣辱”之先，在当时是有进步意义的。但是，法家所谓“仓廩实”、“衣食足”等等，都是为了维护地主阶级的利益，他们的“礼节”和“荣辱”，是为了维护封建制度的统治秩序。

④丈人曰：四体不勤，五谷不分，孰为夫子：丈人，老人。孰，疑问词，谁，什么，哪个。（见《论语·微子》）这是孔丘在宋卫等国流浪时，有一次子路找不到孔丘，向一个在地里劳动的老人打听，那位老人讲的话。意思是：“他只是一个手脚不会劳动，分不清五谷的家伙，什么夫子不夫子的！”贾思勰引用了这段话，把批判矛头直指孔老二，并表明贾思勰作为地主阶级革新派人物，还能在一定程度上重视劳动人民的生产实践。

曰：“民生在勤；勤则不匮^①。”语曰：“力能胜贫；谨能胜祸。”盖言勤力可以不贫，谨身可以避祸^②。故李悝^③为魏文侯作尽地力之教，国以富强；秦孝公^④用商君^⑤急耕战之赏，倾夺邻国，而雄诸侯^⑥。

《淮南子》^⑦曰：“圣人不耻身之贱^⑧也，愧道

① 匮(kuì)：缺乏。(这两句引文见《左传》宣公十二年)

② 勤力可以不贫，谨身可以避祸；勤劳就可以免于贫困，谨慎处世就可以避免灾祸。实际上人民群众的贫困和灾祸，是由于反动统治阶级的剥削和压迫，而不是由于懒惰和不谨慎。

③ 李悝：战国时魏人，著名的法家人物。他在魏文侯时主持变法，实行法治，制定了奖励农业发挥土地潜力的政策和平余(dí cǔ)法。他著有《法经》六篇，是我国第一部封建法典。

④ 秦孝公：战国时秦国的国君。他重用商鞅，推行法家路线，这样，秦国在十年内就完成了从奴隶制到封建制的转变，成为一个强盛的新兴地主阶级专政的诸侯国。

⑤ 商君：即商鞅，是战国时杰出的法家人物，原名公孙鞅，卫国人。因帮助秦孝公变法有功，被封于商，称为商君。商鞅变法的主要内容是：废除井田制，承认土地私有；提倡耕战，奖励军功，实行法治，赏罚分明，坚决镇压颠覆活动的奴隶主贵族。商鞅变法的成功，使秦国成为当时政治上先进、经济上军事上强盛的封建诸侯国，为以后秦始皇统一六国奠定了基础。商鞅的思想观点，对后世法家有很深远的影响。

⑥ 在这一段里，贾思勰进一步亮明了他的立场。他对于一些法家人物给以热烈的赞扬，对儒家祖师爷孔丘则予以明显的蔑视。从这里我们不仅看到了儒法两家经济纲领的不同，而且也看到了他们两条政治路线的尖锐斗争。

⑦ 《淮南子》：淮南王刘安和他的门客所编的一部书。刘安是汉高祖刘邦的孙子，淮南王刘长的儿子，袭父封为淮南王。在汉武帝时，谋反失败自杀。

⑧ 不耻身之贱：不以自己地位卑贱为可耻。

之不行也；不忧命之长短，而忧百姓之穷。是故禹为治水，以身解于阳盱之河^①；汤由苦旱，以身祷于桑林之祭^②。”“神农憔悴，尧瘦癯^③，舜黎黑^④，禹胼胝^⑤。由此观之，则圣人之忧劳百姓，亦甚矣^⑥。故自天子以下至于庶人^⑦，四体不勤、思虑不用、而事治求贍者^⑧，未之闻也。”故田者不强^⑨，困仓不盈^⑩；将相不强，功烈^⑪不成。仲长子^⑫曰：“天为之

①以身解于阳盱(xū 需)之河：以身，亲自。解，禳解，祈祷上天要求消除灾害。阳盱，地名。这句意思是亲自到阳盱河畔祈祷降罚自己让洪水退下去。

②桑林之祭：祭同际，边沿的意思。桑林之祭就是在桑林边上。

③瘦癯(qú 瞿)：身体瘦弱，在这里形容操劳过度。

④黎黑：黎同黧，也是黑的意思。因经常暴露在日光下，皮肤被晒黑。

⑤胼胝(piānzhī 偏支)：手脚上磨出厚茧，形容劳动很辛苦。

⑥圣人之忧劳百姓，亦甚矣：圣王们为百姓操心费力，也真是到了极点了。上面引述的关于神农、尧、舜的古老传说，实际上多少反映了原始部落首领和一般群众的关系，但是后来的剥削阶级却把他们和奴隶社会或封建社会的帝王混为一谈。儒家往往借用这些“圣王”来宣扬虚伪的“仁义”、“礼让”；而贾思勰则强调他们的勤劳，用来批评那些骄奢淫逸、不注意发展生产的统治者。

⑦庶人：平民，老百姓。

⑧事治求贍(shàn 善)：事情办得很好了，生活很富足。

⑨田者不强：田者，种地的人。强，这里是努力的意思。

⑩困(qún 群)仓不盈：困，谷仓。盈，满。

⑪功烈：功劳、业绩。

⑫仲长子：即仲长统，字公理，东汉末年山阳高平人。曾任尚书郎，后来参加过曹操的军事工作。他的著作有《昌言》，共34篇，十余万字。《后汉书》中记载，他“每论说古今及时俗行事，恒发愤叹息”，又“敢直言”。他主张统一和中央集权，反对豪强势力，主张改革，反对因循守旧，主张任用贤能，反对任人唯亲。这些思想具有一定的进步意义。

时，而我不农，谷亦不可得而取之。青春至焉，时雨降焉，始之耕田，终之筐筥^①。惰者釜之，勤者钟之^②；矧夫^③不为，而尚乎食也哉^④？”谯子^⑤曰：“朝发而夕异宿^⑥，勤则菜盈倾筐。且苟有羽毛，不织不衣^⑦；不能茹草饮水，不耕不食^⑧。安可以不自力哉^⑨？”

①始之耕田，终之筐筥(fǔguǎ 府轨)：筐筥，古代盛食物的器具。全句意思是，从耕种开始，直到粮食的收获。 ②惰者釜之，勤者钟之：釜和钟都是齐国的量具，一釜等于六斗四升，十釜为一钟。这里用来表示收得多和收得少的对比。 ③矧(shěn 沈)夫：矧，何况。夫，语气词。 ④尚乎食也哉：尚，还。乎，语气词。这句的意思是，还能有吃的吗？ ⑤谯子：即谯周，字允南，三国时蜀人。曾在蜀国任劝学从事和典学从事职务，掌管教育工作。这里引用的这段话强调了耕织的重要性，但从谯周的主要活动来看，他是奉行儒家路线的。 ⑥朝发而夕异宿：发，出发。宿，此处读作缩(suō)，取得的意思。这句话的大意是，早晨一起出去，晚上回来采集的东西多少不同。 ⑦苟有羽毛，不织不衣：苟，即使，假使。全句意思是，即使有了鸟羽兽皮，不织布是没有衣服穿的。有人认为，“苟有”应为“无有”，“无有羽毛”意思是说人没有长着羽毛。 ⑧不能茹草饮水，不耕不食：茹草，吃草。这句话的意思是，人不能靠吃草喝水活着，不种地就没有粮食吃。 ⑨安可以不自力哉：安，疑问词，怎么，那里。全句意思是，怎么可以不依靠自己的努力呢？贾思勰通过引证以上一些言论批判了“靠天吃饭”的思想，这和儒家所鼓吹的“天命论”是针锋相对的。

晁错^①曰：“圣王在上，而民不冻不饥者，非能耕而食之，织而衣之，为开其资财之道也^②。”夫寒之于衣，不待轻暖^③；饥之于食，不待甘旨^④。饥寒至身，不顾廉耻^⑤。一日不再食，则饥；终岁不制衣，则寒。夫腹饥不得食，体寒不得衣，慈母不能保其子，君亦安得以有民？”“夫珠玉金银，饥不可食，寒不可衣，粟米布帛^⑥，一日不得而饥寒至。是故明君贵五谷而贱金玉。”刘陶^⑦曰：“民可百年无货^⑧，不可一朝有饥，故食为至急。”^⑨陈思王^⑩曰：“寒者不贪尺玉，而思短褐^⑪；饥者不愿千金，而美

①晁错：西汉时著名法家，景帝时任御史大夫。为了加强中央集权，防止吴楚等诸侯王叛变，他建议削减诸侯王封地。为了防止匈奴入侵，他还提出加强边防的措施。后来他被汉朝廷内部保守势力所陷害。

②为开其资财之道也：资，取得。这句的意思是，给百姓开辟获得财富的途径。

③轻暖：轻暖的毛皮，这里指质量好的衣服。

④甘旨：旨，美。甘旨就是美味的食品。

⑤饥寒至身，不顾廉耻：身上又冻又饿，就顾不得廉耻了。光荣和耻辱历来是有阶级性的。贾思勰的所谓廉耻，是从剥削阶级的观点来看的。但是他着重强调解决“饥寒”问题，这和儒家之流不顾人民群众死活，反而污蔑人民群众不懂廉耻的唯心主义谬论，是不同的。

⑥帛：指绸或绢等丝织品。（全句引文见晁错《论贵粟疏》）

⑦刘陶：东汉末年颍川颍阴人。汉桓帝、灵帝时，当过侍御史和谏议大夫一类的官。他主张重视发展农业生产，但又曾建议灵帝镇压黄巾起义。后因反对宦官专政，下狱而死。

⑧货：货币，钱。

⑨这段引文见《后汉书·刘陶传》。

⑩陈思王：即曹植，曹操的第三个儿子，著有《曹子建集》。

⑪短褐（hè贺）：粗布短衣。

一食。千金尺玉至贵，而不若一食短褐之恶者，物时有所急也。”诚哉言乎^①！

神农，仓颉^②圣人者也，其于事也，有所不能矣。故赵过始为牛耕^③，实胜耒耜之利；蔡伦^④立意^⑤造纸，岂方缣帛之烦^⑥？且耿寿昌之常平仓^⑦，

①这段里引述了法家晁错等人的言论，指出了粮食比起金玉财宝和货币来要重要得多。在封建经济下，农业是基本的生产部门，地主阶级革新派为了巩固和发展其政权的经济基础，必须重视农业生产，因此提出了“贵粟”的主张。他们的根本出发点是为了更多地剥削农民，但是从当时生产力发展的要求来看，这是一项进步的经济政策。

②仓颉(jié)：相传他是中国古代文字的创造者。实际上，文字是劳动人民经过长期生产斗争实践而创造出来的，不能归功于某一个人。

③赵过始为牛耕：赵过，汉武帝时曾任搜粟都尉。他总结劳动人民的实践经验，创造了耦犁，用一人牵牛，二人扶犁，代替耒耜，提高了耕田效率；另外他还发明用耧车播种，用“代田法”这种轮作方法代替了过去的休耕法，提高了土地利用率，改良了土壤，促进了农业生产。

④蔡伦：东汉和帝时宦官。他在总结劳动人民生产实践经验的基础上，用树皮、麻头及鱼网作为原料造出了纸，于公元105年改进成功。纸的发明在世界文化的发展上具有极其伟大的意义，这是我国劳动人民对世界文化和科学技术发展的重大贡献之一。

⑤立意：发明。

⑥岂方缣帛(jiāndú)之烦：方，相比。缣帛，绢和竹简。这句话的意思是，同用绢和竹简的那种麻烦怎么能够相比呢？（我国在发明纸以前，都是用竹简或绢帛来书写的。）

⑦耿寿昌之常平仓：耿寿昌在汉宣帝时，做大司农中丞，是主管农业的大臣，常平仓是耿寿昌下令在边郡上设立的粮仓。粮食丰收、价格下跌时加价收买，青黄不接或遇到灾荒的时候，减价卖出。这是一项保护农业生产、打击工商奴隶主的法家政策。

桑弘羊之均输法^①，益国利民，不朽之术也^②。谚曰：“智如禹汤，不如尝更^③。”是以樊迟^④请学稼，孔子答曰：“吾不如老农。”然则圣贤之智，犹有所未达，而况于凡庸者乎^⑤？”

①桑弘羊之均输法：桑弘羊在汉武帝、昭帝时做过御史大夫，相当于副丞相，是一位杰出的法家。曾协助汉武帝制定和执行对内打击工商奴隶主、对外抗击匈奴奴隶主侵扰的法家路线和政策，如盐铁官营、酒类专卖以及平准均输法等，对当时巩固中央集权、稳定边防都起了非常重要的作用。均输法是由朝廷在各郡设立均输官，负责统一运输各地上交朝廷的贡物。这样既免除了各地远道运输的不便，也减少了商人的中间剥削，对于打击工商业奴隶主，加强西汉中央对物资的控制，增强反击匈奴奴隶主的物质力量，都是非常重要的。

②益国利民，不朽之术也：这是对法家改革家的高度评价。在以上这一段话里，贾思勰明确地表明了“今胜于昔”的进步历史观，他不仅是一个技术革新的实行家，也是一个社会改革的热烈拥护者。

③智如禹汤，不如尝更：尝，曾经。更，经历。尝更，亲身经历的意思。这句民谚反映了古代人民重视亲身实践的朴素唯物主义观点，贾思勰从劳动人民的智慧中吸取了营养，就有了同儒家唯心主义作斗争的有力理论武器。

④樊迟：孔丘的学生。他向孔丘请求学稼，孔丘对于农业生产一窍不通，这一下被戳到了痛处，一方面被迫承认我不如老农，可是背后又骂樊迟是“小人”。贾思勰在列举了桑弘羊等法家人物的“不朽之术”后，举了儒家祖师爷孔丘这样一件事来证明他不是无所不知的“天才”，是有深刻用意的。

⑤然则圣贤之智，犹有所未达，而况于凡庸者乎：然则，既然这样。犹，还。达，通达，明白、透彻了解的意思。在整个这段话中，贾思勰反复强调指出圣人也“有所不能”，反映了贾思勰的朴素唯物主义思想，和孔孟之徒宣扬“圣人”“无所不知”的“天才论”是针锋相对的。

猗顿^①鲁穷士，闻陶朱公^②富，问术^③焉。告之曰：“欲速富，畜五牴^④。”乃畜牛羊，子息^⑤万计。九真、庐江，不知牛耕，每致困乏。任延、王景^⑥乃令铸作田器^⑦，教之垦辟^⑧，岁岁开广^⑨，百姓充给^⑩。炖煌^⑪不晓作耒犁，及种^⑫，人牛功力既费，而收谷更少。皇甫隆^⑬乃教作耒犁，所省庸力^⑭过半，得谷加五。又炖煌俗，妇女作裙，挛缩^⑮如羊肠，用布一匹。隆又禁改之，所省复不貲^⑯。茨充^⑰为桂阳令，俗^⑱不种桑，无蚕织丝麻之利，类皆以麻枲头贮衣^⑲。民情窳^⑳，少粗履，足多剖裂血出，盛

①猗(Yī)顿：春秋时鲁国工商奴隶主，经营盐业和畜牧业起家。②陶朱公：即范蠡(Yǐ里)，是越国的一个大夫，帮助越王勾践灭吴国后，他离开越国到齐国经商，成为一个大工商业奴隶主。③术：方法，这里指发财的诀窍。④牴(zì字)：母畜。⑤子息：指繁殖出来的牲口。⑥任延、王景：任延，东汉时宛人，九真太守。王景，东汉人，治水有功，任庐江太守。⑦田器：耕田的农具。⑧垦辟：垦荒开地。⑨开广：扩大耕地面积。⑩充给：生活富裕。⑪炖煌：今甘肃省敦煌县。⑫及种：到耕种的时候。⑬皇甫隆：三国时魏人。⑭庸力：劳动力。⑮挛(luǎn)缩：紧缩。⑯不貲：貲，计算。不貲，很多。⑰茨(cí)充：东汉时宛人。建武年间任桂阳(今湖南南部)太守。⑱俗：习惯。⑲类皆以麻枲(xǐ)头贮衣：类，一般。皆，都。枲是麻的一种。贮，储存。全句意思是，一般人都用麻来絮衣服。⑳窳(yǔ)：懒惰。

冬皆燃火燎炙^①。充教民益^②种桑柘^③，养蚕织履，复令种苧麻^④。数年之间，大赖其利^⑤，衣履温暖。今江南知桑蚕织履皆充之教也。五原^⑥土宜麻枲，而俗不知织绩^⑦。民冬月无衣，积细草卧其中，见吏则衣草而出。崔寔^⑧为作纺绩织纫^⑨之具以教，民得以免寒苦。安在不教乎^⑩？黄霸^⑪为颍川，使邮亭乡官^⑫，皆畜鸡豚^⑬，以贍^⑭鰥寡贫穷者，及务耕桑^⑮，节用，殖财^⑯，种树。鰥寡孤独^⑰有死无以葬者，乡部书言^⑱，霸具为区处^⑲：某所大木可以为棺；某亭豚

①燃火燎炙(zhì治)：炙，烘烤。这句意思是烧火烘烤，用来取暖。

②益：多的意思。

③柘(zhè这)：柘树叶子可以喂蚕。

④苧(zhù注)麻：苧麻茎皮的纤维可以做绳，织夏布。

⑤大赖其利：靠它得到很大利益。

⑥五原：今内蒙古自治区五原县。

⑦绩：纺麻。

⑧崔寔(shí实)：东汉末年人，桓帝时做过五原太守、辽东太守等官。著有《政论》一书。他反对“拘文牵古”，主张改革，主张“重赏深罚”、“明著法术”，并重视发展农业生产。

⑨纫(rèn认)：缝衣。

⑩安在不教乎：安，怎么，疑问词。全句意思是怎能不给予教育呢？

⑪黄霸：汉宣帝时任颍川(今河南禹县)郡太守。汉朝廷认为他能严格按法律办事，治理得好，调他做京兆尹。后官至丞相。

⑫邮亭乡官：邮亭，官道上传递公文的人休息的地方。乡官指当时乡村的政权机构。

⑬豚(tún屯)：小猪。

⑭贍：贍养，供养。

⑮务耕桑：从事农耕和种桑养蚕。

⑯殖财：积累财富。

⑰鰥寡孤独：年老无妻的男子叫鰥，死了丈夫的女子叫寡，无父母的儿童叫孤，无子女的老人叫独。

⑱乡部书言：乡部，乡村小吏。书言，呈报。

⑲具为区处：具同俱，全的意思。区处，分别办理。